

Le mercredi 12 mai 2010

Volet G – Gestion des projets environnementaux

8 h 30 à 9 h

Procédures de fermeture de projets pour les projets de réhabilitation de sites et de gestion des risques

Eric Wilson¹, P. Eng., Gino Dalla Coletta¹, M.Sc., MPM, P. Geo., Octavio Melo², P. Eng.

¹CLAW Environmental Services Inc., en association avec Golder Associés Ltée

²Affaires indiennes et du Nord Canada – Programme des sites contaminés du Nord

Le ministère des Affaires indiennes et du Nord Canada (AINC) est responsable de la réhabilitation et de la gestion des risques environnementaux pour un grand nombre de sites contaminés situés dans le Nord canadien et financés par le Plan d'action relatif aux sites contaminés fédéraux (PASCF). Comme la réhabilitation de plusieurs des sites sous la responsabilité du ministère était en voie d'être achevée, il a été reconnu qu'AINC devait élaborer une procédure concernant la fermeture de projets de réhabilitation de sites contaminés.

Par suite des discussions entre les différents intervenants au sein du ministère, il est devenu manifeste que la documentation relative à la fermeture d'un projet devait être orientée vers deux publics cibles distincts : un premier formé des intervenants externes, comme la collectivité locale, les groupes autochtones et les organismes d'attribution des permis, et un second comprenant les intervenants internes, dont AINC et le Secrétariat du Conseil du Trésor.

La procédure est axée sur la production d'un rapport de fermeture de projet de réhabilitation de site contaminé (rapport de fermeture de projet) qui répond aux attentes des deux groupes d'intervenants. L'objectif de ce rapport est de documenter l'historique du projet de réhabilitation réalisé et terminé à un site donné en décrivant ce qui avait été planifié, ce qui a réellement été réalisé et ce qui reste à faire.

Le rapport de fermeture de projet donne également un aperçu du suivi et des besoins continus en entretien sur le site, notamment le fonctionnement des systèmes de gestion des risques, tels que les stations de traitement d'eau, qui doivent être appliqués après l'achèvement du projet de réhabilitation. Le rapport désigne les divisions ou les directions internes d'AINC et les organismes externes responsables des exigences continues. De plus, le rapport désigne clairement les aménagements permanents du site, comme les recouvrements de résidus miniers ou les sites d'enfouissement des déchets solides qui resteront sur le site après les travaux de réhabilitation et qui nécessiteront une protection permanente pour que soit préservé l'investissement fait par l'État.

Enfin, un autre objectif du rapport de fermeture de projet est d'évaluer le rendement global du projet de manière à recenser les meilleures pratiques et les leçons retenues pour qu'elles puissent être utilisées dans le processus d'amélioration continue de l'organisation.

9 h à 9 h 30

Gestion des documents au XXI^e siècle

Hilary Fitzgerald, Donna Steele, Devin Doane, Walter van Veen Conestoga-Rovers et Associés

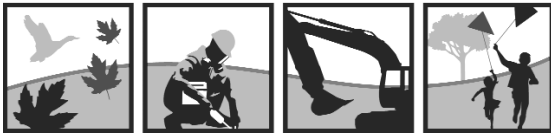
Le rôle de la société Conestoga-Rovers et Associés (CRA), qui remplit les fonctions d'ingénieur indépendant dans le cadre du projet d'assainissement des étangs de goudron de Sydney, consiste généralement à protéger les intérêts des gouvernements fédéral et de la Nouvelle-Écosse, ainsi que les intérêts des Canadiens et des habitants de la Nouvelle-Écosse. Ces fonctions consistent à effectuer une surveillance en temps réel de la santé et de la sécurité, de la conception, des finances et du calendrier du projet en temps que tierce partie, et ce, en faisant preuve de diligence raisonnable.

Dans le cadre de ses fonctions, l'ingénieur doit examiner des milliers de courriels, de lettres, de dossiers d'appels d'offres, de contrats et de documents financiers produits et reçus.

Afin de faire le meilleur usage possible de l'efficacité du rôle de l'ingénieur indépendant tout au long du cycle de vie du projet, CRA a élaboré un système de bibliothèques et de bases de données numériques servant à gérer le stockage et la récupération de correspondance et de documents. CRA a également créé une « base de données de commentaires » détaillée qui permet à l'ingénieur indépendant de faire le suivi de l'état des questions individuelles (ouverte, fermée, reportée) de l'ingénieur indépendant et des réponses qui s'y rapportent. De plus, des feuilles de calcul personnalisées faciliteront le suivi efficace de la gestion du changement et fourniront un lien direct aux gestionnaires du contrat pour changer l'ordre des documents et obtenir de l'information relative à l'engagement contractuel.

Les systèmes de bibliothèque numérique sont disponibles sur le marché et leur utilisation a été envisagée pour le rôle de gestion de document; toutefois, notre équipe a opté pour un système uniquement de données (Microsoft Access). Bien que d'autres solutions offrent un niveau plus élevé de fonctionnalité, on a déterminé que le système Microsoft Access satisfaisait aux besoins sur le plan de la récupération et de l'accès en matière de documents dans un seul bureau après avoir évalué les besoins en matière de gestion de documents dans le cadre du projet.

Tous les exposés seront présentés en anglais, sauf avis contraire.

**LE MERCREDI 12 MAI 2010**

Les systèmes numériques de récupération et de stockage de documents existent depuis longtemps. Toutefois, CRA a remarqué que ces systèmes ne sont pas fréquemment utilisés, sauf dans le cadre de mégaprojets. CRA comprend que le développement de ces systèmes numériques comporte des coûts initiaux; cependant, selon notre expérience, ils permettent d'accroître l'efficacité et de réduire les coûts. À court et à long termes, il est également possible de réduire l'espace de stockage des documents papier et de réduire du même coup le nombre de copies papier imprimées.

Le présent document passe en revue l'évolution de la gestion des documents – des classeurs aux feuilles de calcul électronique détaillées et aux bases de données relationnelles – en mettant l'accent sur la description des outils utilisés par l'ingénieur indépendant.

9 h 30 à 10 h

Procédures détaillées de planification du travail et d'établissement des rapports trimestriels pour les projets d'assainissement des sites et de gestion des risques

Octavio Melo, ing.

Programme des sites contaminés du Nord, Affaires indiennes et du Nord Canada

Affaires indiennes et du Nord Canada (AINC) gère l'assainissement de l'environnement et les risques associés à un grand nombre de sites contaminés situés dans le Nord canadien, grâce aux fonds du Plan d'action relatif aux sites contaminés fédéraux (PASCF). Après l'approbation du PASCF, en 2005, et l'élargissement du Programme des sites contaminés du Nord (PSCN) d'AINC, on a adopté des processus de gestion des projets plus structurés afin d'améliorer et d'uniformiser la planification et l'exécution des projets d'assainissement des sites. Deux de ces processus concernent la définition de plans de travail détaillés et l'établissement de rapports trimestriels sur les plans.

Un plan de travail détaillé initial est défini pour les projets récemment approuvés dont le coût estimatif est supérieur à 250 000 \$ (soit la plupart des projets du PSCN). Le plan de travail détaillé documente les questions relatives au site qui seront abordées dans le cadre du projet et décrit les objectifs, la portée, les risques, le plan, l'équipe, la stratégie d'exécution, les mécanismes de contrôle, le calendrier d'exécution ainsi que les besoins en ressources du projet. Le plan est évalué par des pairs avant d'être finalisé et approuvé par la direction du PSCN. Une fois approuvé, le plan de travail détaillé devient un plan d'exécution du projet et une charte de projet entre le gestionnaire de projet et la direction du PSCN. Le plan de travail détaillé est mis à jour chaque année (ou plus souvent si les hypothèses de pla-

nification changent de façon significative en cours d'année). La mise à jour annuelle permet :

- (1) d'ajouter, lorsqu'ils sont disponibles, des renseignements détaillés sur le risque, le plan, le coût, le calendrier d'exécution, etc. (p. ex., à mesure que le projet progresse, de l'élaboration d'une stratégie d'assainissement à la conception, l'approvisionnement et la mise en œuvre);
- (2) de rapprocher le plan par rapport aux réalisations concrètes pour l'exercice précédent;
- (3) de documenter les leçons apprises.

Des rapports trimestriels sont produits afin d'étayer et de communiquer l'état d'avancement du projet au cours d'un trimestre. S'appuyant sur une structure de répartition du travail uniformisée, les rapports trimestriels font un suivi de l'état d'avancement des travaux par rapport au calendrier et aux coûts prévus. Ils décrivent également le rendement du projet par rapport à un certain nombre d'indicateurs de rendement (p. ex., santé, sécurité et environnement, retombées socioéconomiques, engagement des parties intéressées). Un résumé permet au gestionnaire de projet de récapituler, à un niveau élevé, les progrès réalisés, les écarts par rapport au plan ainsi que les explications de ces écarts et les mesures prévues pour les corriger, de même que toute préoccupation importante qui menace l'atteinte des objectifs du projet. Les rapports trimestriels sont adressés à la direction du PSCN, qu'ils visent à informer. Un résumé de haut niveau (c.-à-d., un tableau de bord) est préparé au niveau du programme afin de faciliter l'examen et le suivi par la direction du PSCN.

10 h 30 à 11 h

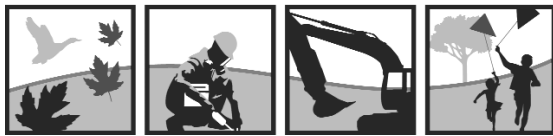
Utilisations innovatrices des SIG comme outils de gestion de projet

Alana Devanney et Belinda Campbell

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Depuis 1994, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) pour la région de l'Atlantique élabore des moyens innovateurs d'utiliser des SIG en ligne comme outils de gestion. Dans le cadre de grands projets de construction de la Couronne et de programmes complexes de remise en état, en passant par des programmes d'affaires nationaux, les SIG en ligne ont représenté pour TPSGC un système efficace d'accès à distance à un référentiel unique, sûr et vérifiable contenant des données géographiques et textuelles directement accessibles à des populations éloignées et utiles à des fins de recherche, d'analyse, de production de rapports et de diffusion de renseignements. L'utilisation innovatrice de cette application et d'autres logiciels grand public a permis à de nombreux intervenants, tant au gouvernement que dans l'industrie, d'échanger de l'information rapidement et efficacement dans un environ-

Tous les exposés seront présentés en anglais, sauf avis contraire.

**LE MERCREDI 12 MAI 2010**

nement en ligne sûr. Grâce aux logiciels MapGuide d'Autodesk ainsi que IMS et ArcServer d'ESRI, TPSGC s'est servi des bases de données SQL Enterprise et Oracle, de concert avec d'autres logiciels comme SharePoint de Microsoft, pour gérer des projets complexes (p. ex., construction du pont de la Confédération), des projets de remise en état (p. ex., étangs bitumineux et fours à coke de Sydney, programme de fermeture de mines de la Société de développement du Cap-Breton et fermeture de la base navale américaine d'Argentia) et des programmes d'affaires (p. ex., structure d'affaires nationale du Programme accéléré d'infrastructures) dans la région de l'Atlantique. La gestion de données par SIG permet de gérer efficacement, facilement et de manière continue des projets d'organisation et de présentation spatiales à diverses échelles.

Les projets constituent des exemples d'utilisation de SIG pour faciliter la réalisation et la gestion d'importants projets de la Couronne.

11 h à 11 h 30

Solutions de réhabilitation rendues possibles grâce à une approche novatrice en matière d'approvisionnement

M.E. Billowits¹, H. Brillinger², L. Warner³

¹Quantum Murray LP

²Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

³Transports Canada

En octobre 2008, TPSGC, pour le compte de Transports Canada, a octroyé à Quantum Murray LP un contrat de décontamination d'une propriété excédentaire de cinq hectares de la Voie maritime du Saint-Laurent à St. Catharines (Ontario). Le site comprenait environ 26 000 tonnes de sol peu profond contaminé par des concentrations dangereuses de plomb et par des hydrocarbures aromatiques polycycliques (HAP) résultant des activités d'un ancien club de skeet. La propriété excédentaire est sur le point d'être cédée par le gouvernement fédéral à des fins de réaménagement. TPSGC et Transports Canada ont eu recours à une demande de proposition assortie de critères d'évaluation pour choisir une approche de décontamination parmi les entrepreneurs spécialistes de l'environnement et pour optimiser les avantages des méthodes de traitement disponibles. Le présent document donne des détails sur l'approche de décontamination et de stabilisation utilisée dans le projet de St. Catharines et décrit la solution de réhabilitation de Quantum, qui permet de réaliser des économies de 35 % tout en répondant aux exigences du calendrier et des objectifs des parties prenantes pour le projet proposé.

11 h 30 à 12 h

Le rôle de la qualité dans l'optimisation des ressources pour les projets d'assainissement de l'environnement

Alan Van Norman¹, Walter van Veen¹, Brandon Hurl¹ et Mike Nahir²

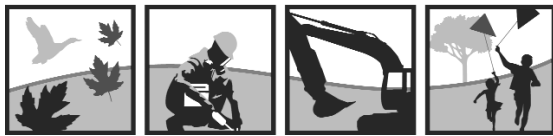
¹Conestoga-Rovers et Associés

²Affaires indiennes et du Nord Canada

On dit souvent que l'optimisation des ressources est l'un des objectifs fondamentaux des dépenses publiques. Cette valeur est difficile à quantifier car elle n'est pas exprimée à l'aide d'une unité de mesure permettant de l'évaluer et d'en rendre compte; de façon générale, elle dépend plutôt des perceptions individuelles. Dans le domaine des dépenses publiques, l'optimisation des ressources peut se faire d'au moins deux façons principales : de façon stratégique et pendant la mise en œuvre. L'optimisation stratégique provient de la sélection des projets pour lesquels des fonds seront octroyés et de la priorité accordée à chacun d'eux; elle reflète la mise en œuvre de la politique gouvernementale. L'optimisation liée à la mise en œuvre est le résultat de l'exécution efficace et complète du projet financé. À titre de gestionnaires et de superviseurs de projets financés, nous avons la responsabilité collective d'assurer la réalisation de l'optimisation liée à la mise en œuvre.

L'optimisation liée à la mise en œuvre d'un projet d'assainissement de l'environnement est fonction du coût, du calendrier et de la qualité du produit fini. Après avoir défini la portée des travaux et la qualité souhaitée, on peut établir le calendrier et calculer le coût. Dans la plupart des cas, la qualité précisée, jumelée avec le coût calculé et le calendrier, définit l'équilibre entre ces intrants de façon à produire l'optimisation liée à la mise en œuvre la plus élevée pour une certaine portée des travaux. Dans certains cas précis, le budget ou le calendrier sont déjà fixés et il faut ajuster la qualité afin de réaliser l'optimisation souhaitée. Dans tous les cas, la qualité est un intrant clé pour déterminer et établir l'optimisation liée à la mise en œuvre; toutefois, il arrive souvent que la démonstration de la qualité soit l'intrant auquel les responsables de la mise en œuvre n'accordent pas assez d'attention. Le présent article vise à définir l'importance de la qualité dans la création de valeur par l'optimisation des ressources et à décrire les façons d'intégrer la mesure de la qualité et l'établissement de rapports afférents à des mesures d'assainissement de l'environnement, soit dans le programme lui-même, soit lors de la conception, de la rédaction des cahiers des charges ou de la construction. Il sera également question du rôle de la qualité à l'appui des principes de transparence et de responsabilité. La mesure de l'optimisation des ressources et l'établissement de rapports afférents seront ensuite illustrés par des exemples.

Tous les exposés seront présentés en anglais, sauf avis contraire.

**LE MERCREDI 12 MAI 2010**

13 h 30 à 14 h

Guide d'orientation pour la sélection de technologies (GOST)

Jennifer Holdner¹, Martin Desilets¹, David Juck¹, Serge Delisle¹, Paul-Olivier Trudeau¹, Charles Greer¹, Sebastien Yelle²

¹Institut de recherche en biotechnologie – Conseil national de recherches du Canada

²Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Un nouvel outil est maintenant disponible sur le Web pour aider les gestionnaires de projets à choisir les technologies de restauration les plus appropriées pour leur site. Le Guide d'orientation pour la sélection de technologies (GOST) peut fournir une liste de technologies appropriées pour un site ou un contaminant à partir des données fournies par l'utilisateur (outil de sélection de technologies). Chacune des 60 technologies de restauration est décrite sur une fiche informative et des liens mènent à des ressources supplémentaires.

Le gestionnaire de site n'a qu'à remplir un questionnaire à partir des données spécifiques de son site (le type, la concentration et la profondeur de la contamination, l'hydrogéologie du site, les caractéristiques de la matrice) et l'outil de sélection de technologies lui propose une liste de technologies appropriées et pertinentes pour ce site. À chacune des technologies suggérées correspond une fiche technologique informative (il y en a actuellement plus de 60) qui donne des détails sur les applications de cette technologie et ses limites, les contaminants ciblés, les technologies complémentaires ainsi que les analyses requises pour une caractérisation détaillée du site, tout en présentant des études de cas et des références pertinentes pour cette technologie. Le GOST est l'outil canadien de référence pour les gestionnaires de projets qui œuvrent dans la restauration de sites. Il leur fournit des renseignements très précieux sur les technologies qui visent la décontamination des sites contaminés au Canada.

Cet outil en ligne a été élaboré pour Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) par une équipe multidisciplinaire composée d'experts de l'Institut de recherche en biotechnologie (Conseil national de recherches du Canada), du Centre d'excellence de Montréal en réhabilitation de sites, et du secteur privé.

14 h à 14 h 30

**Être sur la même longueur d'ondes :
Un outil pratique pour la collaboration entre
organismes en communication des risques**

Ronald W. Brecher¹ et Trevor Smith Diggins²

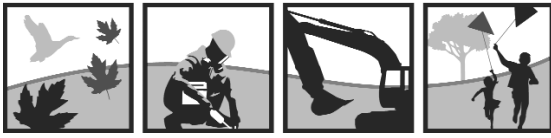
¹GlobalTox, une division de MTE Consultants Inc.

²Spécialiste de la communication des risques indépendant

Les organismes gouvernementaux ont souvent la tâche difficile de communiquer des renseignements sur les risques aux intervenants préoccupés. À mesure que le public se sensibilise de plus en plus aux risques en matière d'environnement, la nécessité de communiquer efficacement les risques devient de plus en plus importante. L'établissement et le renforcement de la crédibilité sont essentiels pour assurer une communication efficace avec un public préoccupé.

La communication des risques peut être beaucoup plus difficile lorsque deux ministères ou plus à l'intérieur d'une organisation (par exemple, le gouvernement du Canada) se chargent conjointement de répondre aux préoccupations des intervenants. Les ministères ou les programmes participants ne sont souvent responsables que d'aspects limités d'une question, ou ont des priorités, des buts, des politiques et des précédents différents. Par conséquent, il faut coordonner les réponses afin d'éviter la transmission de messages incohérents aux intervenants externes. Un programme efficace de communication des risques à plusieurs organismes permettra de réduire les chances de confusion des intervenants et de retards dans les projets, et de promouvoir la crédibilité en ce qui concerne le processus et les organisations participantes.

Le présent article décrit un outil et un processus simples que les groupes à plusieurs organismes peuvent utiliser pour cerner les préoccupations de leurs intervenants et préparer des réponses coordonnées. Les auteurs ont utilisé avec succès cet outil, la Matrice de réponses, pour aider des clients à l'égard de controverses récentes au sujet des risques à l'échelle nationale au Canada.



LE MERCREDI 12 MAI 2010

14 h 30 à 15 h

Processus décisionnel axé sur les risques pour réduire le passif du gouvernement fédéral associé aux sites contaminés dans les Territoires du Nord-Ouest

Julie Ward

Direction des polluants et de l'assainissement,
Affaires indiennes et du Nord Canada

Au 31 mars 2009, le Programme des sites contaminés du Nord avait un passif environnemental de 1,43 milliard de dollars en rapport avec l'évaluation, l'entretien et la maintenance ou la restauration de 85 sites (AINC, 2009). Les Territoires du Nord-Ouest comptent à eux seuls pour environ 40 % du passif connu. La somme précitée représente le total des coûts prévus pour la gestion et la restauration de tous les sites contaminés connus qui sont de responsabilité fédérale, conformément à la Politique sur la comptabilité des coûts et du passif relatifs aux sites contaminés du Secrétariat du Conseil du Trésor (AINC, 2009). Pour remettre ces sites en état, des méthodes d'assainissement sont choisies à l'aide d'un processus décisionnel axé sur les risques. Toutefois, d'autres facteurs doivent être pris en considération, comme les coûts totaux et le rapport coût-efficacité, les risques professionnels et l'efficacité du processus d'assainissement.

La remise en état de sites comme les mines abandonnées exige habituellement que l'on se penche sur les risques physiques et environnementaux. Les risques physiques qui vont des infrastructures délabrées aux puits ouverts et aux structures instables peuvent être éliminés par l'enlèvement de l'infrastructure et de l'équipement suspects, l'obturation des puits de mine et le remplissage. Les risques environnementaux qui vont de l'exposition de l'environnement et des humains à des matières comme les métaux lourds, l'amiante, les stériles irradiés et l'eau contaminée peuvent être réduits par l'obturation des puits, l'amélioration du drainage, l'enlèvement des matières contaminées et les programmes de surveillance.

Cet article aborde plusieurs facteurs qui pourraient être pris en considération dans la détermination de la méthode d'assainissement la plus appropriée et la plus rentable pour les sites sous responsabilité fédérale.

15 h 30 à 16 h

Boîte à outils pour l'estimation de la responsabilité relative aux sédiments

Andrew Mylly¹, Pete Craig², Tim Whalen²¹Travaux publics et Services gouvernementaux Canada²Golder Associés Ltée

Le Canada possède 20 % des ressources en eau douce de la planète et le plus long littoral au monde. Comme le développement humain et industriel se fait traditionnellement à proximité des plans d'eau, beaucoup de sites canadiens appartenant au gouvernement fédéral ou relevant de sa compétence contiennent des sédiments contaminés. On s'attend à une hausse sensible du nombre de projets de dépollution des sédiments au cours des années à venir, tandis que se poursuivra la mise en œuvre du Plan d'action relatif aux sites contaminés fédéraux (PASCF). La gestion et la budgétisation des projets fédéraux nécessitent une estimation initiale des coûts. Or, l'estimation des coûts des projets relatifs aux sédiments est reconnue pour son inexactitude et sa grande variabilité.

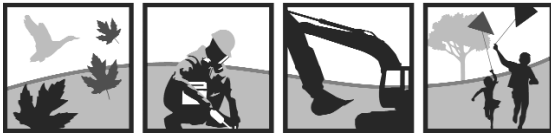
En recourant aux conseils d'experts, au logiciel Excel^{MC} de Microsoft, à la programmation Visual Basic for Applications (VBA^{MC}) et au programme en vente libre de simulation (probabiliste) de Monte Carlo Crystal Ball^{MC}, Travaux Publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) a démontré qu'il est possible d'élaborer des progiciels conviviaux pour l'estimation initiale de la responsabilité relative aux sédiments qui n'exigent aucune expérience préalable des méthodes de Monte Carlo ou de la programmation. On a élaboré une boîte à outils qui utilise trois niveaux de tableurs Excel^{MC} pour produire des estimations de responsabilité dans les cas où le dragage demeure la stratégie de dépollution par défaut ou de base.

La boîte à outils comprend un processus d'estimation des coûts du dragage et fournit également des informations de base – par exemple, sur la faisabilité des méthodes de recharge. L'intégration d'informations régionales permet d'utiliser la boîte à outils pour évaluer les programmes de dragage d'un bout à l'autre du Canada.

La programmation VBA permet à l'utilisateur d'effectuer une estimation de type D ou « indicative », et notamment d'établir un écran de faisabilité préliminaire et un aperçu de l'état de la conception. Elle sert également au prétraitement des données pour le programme Crystal Ball^{MC} et au lancement d'une simulation Crystal Ball^{MC}.

Dans une estimation ordinaire par article, les estimateurs inscrivent les coûts unitaires en se fondant sur leur connaissance du projet et des prix courants du marché. Toutefois, sachant que chaque valeur risque de varier, nombre d'entre eux calculent et recalculent leurs ventilations en utilisant les valeurs du « meilleur cas » (bas), du « pire cas » (élevé) et du « cas le plus probable » (critères souvent non

Tous les exposés seront présentés en anglais, sauf avis contraire.

**LE MERCREDI 12 MAI 2010**

définis), et présentent leurs résultats aux décideurs sous la forme d'une analyse de sensibilité.

Les programmes comme Crystal Bal^{MC} permettent d'effectuer ce travail de calcul et de recalcul du modèle de coûts des milliers de fois en utilisant la probabilité pour faire varier les valeurs d'entrée. Si la probabilité qu'un paramètre donné équivaille à la valeur « X » est de 15 %, le logiciel utilisera cette valeur pour ce paramètre dans environ 15 % des itérations.

Parmi les milliers de valeurs du coût total établies, la majorité se regroupent autour d'une valeur du « coût le plus probable ». Le logiciel fournit cette valeur ainsi que des mesures de la variance du coût total.

L'utilisation de la boîte à outils pour l'estimation de la responsabilité relative aux sédiments dans le cadre de projets types révèle :

- (1) que la variabilité du coût des projets est due en très grande partie à un nombre relativement faible d'éléments de ces projets – en particulier ceux qui sont liés à la manutention et à l'élimination des matériaux dragués;
- (2) étant donné l'effet cumulatif des scénarios de « pire cas », la fonction de la distribution des coûts est désaxée vers la droite (vers les valeurs les plus élevées).

L'utilisation de la boîte à outils comme aide à la planification, à l'estimation des coûts et à la communication pour les projets de dépollution permet de mettre l'accent sur les aspects qui influent le plus sur le coût total. Elle permet également d'intégrer le degré d'incertitude dans l'établissement des coûts d'une manière à la fois quantifiable et reproductible, et de tenir compte au départ des mesures de réserve pour éventualités et de gestion qu'il conviendra d'adopter.

16 h à 16 h 30

Gestion financière des sites contaminés

Valerie Chort et Francis Séguin
Deloitte & Touche

Le gouvernement du Canada gère actuellement plus de 18 000 sites contaminés, allant de simples sites relativement mineurs, à des sites complexes à un niveau d'intérêt élevé. Étant donné l'intérêt accru autour de la responsabilité des sites contaminés, les cadres supérieurs et les organismes de réglementation mettent davantage l'accent sur les façons dont les organismes des secteurs public et privé surveillent, prennent en compte et divulguent ces responsabilités. En outre, la gestion du passif des sites contaminés peut être une entreprise complexe, touchant de multiples intervenants et exigeant la démonstration de conformité aux lois, aux règlements et aux règles et directives comptables.

16 h 30 à 17 h

Projets d'assainissement de l'environnement : éléments communs pour un assainissement réussi

Steven Rose¹ et Rick McGregor²

¹MALROZ Engineering Inc.

²Vertex Environmental Solutions Inc.

L'expérience de nombreux sites contaminés a démontré l'efficacité d'un système fondamental d'emploi des éléments de base de l'assainissement de l'environnement. Ces éléments d'assainissement du site ont été connus et compris pendant de nombreuses années, mais ils ne sont pas souvent suivis, si bien que de nombreux projets ne répondent pas à leurs objectifs d'assainissement.

La réussite d'un assainissement dépend d'abord de la délimitation adéquate du site, y compris la caractérisation de l'étendue de la contamination, ainsi que des caractéristiques structurales, géologiques et hydrogéologiques du sous-sol. Lorsque cela est possible, l'historique de la présence de contaminants doit être évalué, afin de mieux comprendre l'accumulation et le transport de la masse du contaminant. Une fois ces données préliminaires rassemblées pour un site et des contaminants particuliers, un programme d'assainissement peut être conçu de manière appropriée pour un effet optimal.

À la suite de la caractérisation du site et des contaminants, l'objectif du gestionnaire de l'assainissement est d'entreprendre le programme le plus efficace pour enlever la plus grande masse de contaminants avec le moins de frais et d'efforts. Un organigramme a été élaboré afin d'illustrer les priorités et la séquence des activités d'assainissement. Ce diagramme peut être utilisé par les gestionnaires de l'assainissement pour les orienter dans le jalonnement de l'élimination de sources primaires et secondaires, la gestion des contaminants en phase de dissolution et le rassemblement des critères de conformité pour le site.

Tous les exposés seront présentés en anglais, sauf avis contraire.